

ЗМІСТ

До читачів часопису „Studia Ukrainica Posnaniensia” (науковий редактор Тетяна Космеда)....5

МОВОЗНАВСТВО

Уляна Холодова

*Становлення й розвиток української мови на території Галичини в другій пол.
XIX ст.* 9

Ніна Данилюк, Тетяна Масицька

*Навчально-методична база для вивчення української мови як іноземної на підготов-
чому відділенні* 19

Людмила Дерев'янка, Лілія Гаращенко

*Внутрішня семантико-синтаксична кореляція похідних часових прийменників
у структурі темпоративів зі значенням приблизного та проміжного часу* 33

Анна Філіп'як

*Розбудова української фразеології: індивідуально-авторські фразеологізми Ліни
Костенко.....* 45

Домініка Янчура

*Творення політичних термінів на основі антропонімів українських політиків (на
матеріалі публіцистичного дискурсу)* 55

Анастасія Яремчук

*Мовна картина світу — концептуальна картина світу — художня картина світу:
параметричні ознаки й характер співвідношення* 69

Олена Єфименко

Газетні словесні штампи періоду Революції Гідності в мові української періодики..... 77

Наталія Кондратенко

*Публічний виступ як мовленнєвий жанр ритуальної політичної комунікації: транс-
формація новорічного звернення в українській президентській риториці (на матері-
алі новорічних привітань Петра Порошенка).....* 85

Олена Ковалевська, Оксана Дуфенюк

Комунікативні девіації в процесі перекладу польського правового тексту 95

Борис Коваленко, Наталія Коваленко

Відбиття подільських говіркових рис у працях польських дослідників к. XIX ст..... 103

Олена Крячко

Орудний порівняльний у когнітивно-ономасіологічному аспекті..... 115

Зоряна Мацюк, Марія Фенко

Концепт “душа” в ареальній фразеології 127

Віталія Папіш

Мовна реалізація депресії в повісті Ольги Кобилянської В неділю рано зілля копала 139

Марія Редька*Статус української мови в контексті багатомовності: деякі аспекти*..... 147**Марія Сіра***Фразеологізм як об'єкт вивчення в інішомовній аудиторії (доцільність використання й критерії добирання)* 157**Олександр Скопненко***Особливості фраземної норми в початковий період прескрипції в білоруській та українській літературних мовах у першій пол. XX ст.*..... 167**Юрій Струганець***Семантико-стилістичний потенціал футбольної лексики української мови в не-спеціальних контекстах* 179**Галина Шумицька***Державна мова як фактор єднання в умовах збереження мультілінгвального розмаїття сучасної України*..... 189**Анатолій Загнітко***Теорія інструменталі в об'єктивній граматиці: категорійність, структурність (кваліфікація локативно-аналітичної семантики інструменталі Євгеном Тимченком)* 201**ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО****Наталія Дашко***Новелістика Василя Габора: традиції й новаторство*..... 217**Юлія Драгойлович***Архітектоніка оніризму в романі Олеся Ільченка Місто з химерами* 229**Світлана Гайдук***Українська романтична поезія: символіка образу коня* 243**Жанна Янковська***Поема Т. Шевченка Наймичка та його однойменна повість: до порівняльних студій І. Франка* 253**Пшемислав Ліс-Маркєвіч***Філософсько-мистецький портрет Юрія Винничука (на основі проведеного у Львові інтерв'ю з письменником від 13 серпня 2018 р.)*..... 267**Тетяна Шевченко***Нові аспекти наратології: інтерпретація есеїстичного тексту* 281**Світлана Журавльова***Вішовані присвяти як різновид української панегіричної поезії доби Бароко* 297

SPIS TREŚCI

<i>Do czytelników czasopisma „Studia Ukrainica Posnaniensia” (redaktor naukowy Tetiana Kosmeda)</i>	<i>5</i>
---	----------

JĘZYKOZNAWSTWO

Uliana Cholodowa	
<i>Rozwój języka ukraińskiego na terenie Galicji w drugiej połowie XIX wieku</i>	<i>9</i>
Nina Danyluk, Tetiana Masyćka	
<i>Podstawy dydaktyczno-metodyczne nauczania języka ukraińskiego jako obcego w oddziale przygotowawczym</i>	<i>19</i>
Ludmyła Derewianko, Lilia Haraszczenko	
<i>Wewnętrzna semantyczno-syntaktyczna korelacja wtórnych przyimków czasowych w strukturze temporatywów ze znaczeniem czasu przybliżonego i pośredniego</i>	<i>33</i>
Anna Filipiak	
<i>Rozwój ukraińskiej frazeologii: autorskie frazeologizmy Liny Kostenko.....</i>	<i>45</i>
Dominika Janczura	
<i>Tworzenie terminów politycznych na podstawie antroponimów ukraińskich polityków (na materiale dyskursu publicystycznego)</i>	<i>55</i>
Anastazja Jaremczuk	
<i>Językowy obraz świata — konceptualny obraz świata — artystyczny obraz świata: cechy parametryczne i charakterystyka relacji.....</i>	<i>69</i>
Olena Jefymenko	
<i>Sztampa gazetowa okresu Rewolucji Godności w języku periodyków ukraińskich</i>	<i>77</i>
Natalia Kondratenko	
<i>Wystąpienie publiczne jako gatunek rytualnej komunikacji politycznej: transformacja noworocznego orędzia do narodu w ukraińskiej retoryce prezydenckiej (na materiale noworocznych orędzi Petra Poroszenki)</i>	<i>85</i>
Olena Kowalewska, Oksana Dufeniuk	
<i>Błędy komunikacyjne w tłumaczeniu polskiego tekstu prawnego</i>	<i>95</i>
Borys Kowalenko, Natalia Kowalenko	
<i>Odzwierciedlenie cech gwary podolskiej w pracach polskich badaczy końca XIX wieku</i>	<i>103</i>
Olena Kriaczko	
<i>Narzędnik porównawczy w aspekcie kognitywno-onomazjologicznym.....</i>	<i>115</i>
Zoriana Maciuk, Marija Fenko	
<i>Koncept „dusza” w arealnej frazeologii</i>	<i>127</i>
Witalia Papisz	
<i>Językowa realizacja depresji w powieści Olgi Kobylanskiej В неділю рано зілля копала</i>	<i>139</i>

Mariya Redkva

Język ukraiński w kontekście wielojęzyczności: wybrane zagadnienia 147

Marija Scira

Frazeologia jako przedmiot nauczania w audytorium obcojęzycznym (celowość zastosowania i kryteria doboru) 157

Oleksandr Skopnenko

Cechy normy frazeologicznej w początkowym okresie preskrypcji w białoruskim i ukraińskim języku literackim w pierwszej połowie XX wieku 167

Yurii Struhanets

Semantyczno-stylistyczny potencjał słownictwa piłkarskiego języka ukraińskiego w kontekstach niespecjalistycznych 179

Halyna Szumyc'ka

Język państwowy jako czynnik jednoczący w warunkach utrzymania multilingwalnej różnorodności współczesnej Ukrainy 189

Anatolij Zahniuk

Teoria narzędnika w gramatyce obiektywnej: kategoriałność, strukturalność (kwalifikacja lokatywno-analitycznego znaczenia narzędnika autorstwa Jewhena Tymczenki) 201

LITERATUROZNAWSTWO**Natalia Daszko**

Nowelistyka Wasyla Gabora: tradycja i nowatorstwo 217

Julija Dragojlović

Architektonika oniryzmu w powieści Olesia Ilczenki Місто з химерами 229

Svitlana Hayduk

Ukraińska romantyczna poezja: symbolika obrazu konia 243

Żanna Jankowska

Poemat T. Szewczenki Найми́чка i powieść pod takim samym tytułem: badania porównawcze I. Franki 253

Przemysław Lis-Markiewicz

Portret filozoficzno-artystyczny Jurija Wynnyczuka (na podstawie przeprowadzonego we Lwowie wywiadu z pisarzem 13 sierpnia 2018 r.) 267

Tetiana Szewczenko

Nowe aspekty narratologii: interpretacja tekstu eseju 281

Switłana Żurawłowa

Wierszowane dedykacje jako odmiana ukraińskiej poezji panegirycznej okresu baroku 297

CONTENTS

<i>To the readers of the periodical „Studia Ukrainica Posnaniensia” (scientific editor Tetiana Kosmeda).....</i>	5
--	---

LINGUISTIC STUDIES

Uliana Kholodova	
<i>Formation and development of the Ukrainian language in the territory of Galicia in the 2nd half of the 19th century.....</i>	9
Nina Danylyuk, Tetiana Masitska	
<i>Educational methodological basis for teaching Ukrainian as a foreign language at the preparatory department.....</i>	19
Lyudmila Derevyanko, Lilia Garaschenko	
<i>Inner semantic and syntactic correlation of derived prepositions of time in the structure of temporatives of approximate and intermediate time.....</i>	33
Anna Filipiak	
<i>Ukrainian phraseology development: individual idioms created by Lina Kostenko.....</i>	45
Dominika Janczura	
<i>The formation of political terms based on anthroponyms of Ukrainian politicians: case study of political discourse.....</i>	55
Anastasiia Yaremchuk	
<i>Lingual picture of the world — conceptual picture of the world — artistic picture of the world: parametric features and correlations.....</i>	69
Olena Yefymenko	
<i>Newspaper clichés used during Revolution of Dignity in language of Ukrainian periodicals.....</i>	77
Nataliia Kondratenko	
<i>Public speech as a speech genre of ritual political communication: transformation of new year's speeches in the Ukrainian presidential rhetoric (case study of Petro Poroshenko's new year's speeches).....</i>	85
Olena Kovalevska, Oksana Dufeniuk	
<i>Communicative deviations in translating Polish legal text.....</i>	95
Borys Kovalenko, Nataliia Kovalenko	
<i>Reflection of podillya dialect features in works of Polish researchers of the late 19th century.....</i>	103
Olena Kriachko	
<i>Comparative ablative in cognitive and onomasiological aspect</i>	115
Zoriana Matsiuk, Mariia Fenko	
<i>Koncept “Soul” in local phraseological units.....</i>	127

Vitaliia Papish

Language implementation of depression in the novel by Olga Kobylanska U nedilju rano zillia kopala 139

Mariya Redkva

Ukrainian language in the context of multilingualism: selected issues..... 147

Mariia Stsira

Frazeology as the object of study in foreign audience (expediency and selection criteria)..... 157

Oleksandr Skopnenko

Features of the phrase norm in the initial period of prescription in the Belarusian and Ukrainian literary languages in the first half of 20th centuries..... 167

Yuriy Struhanets

Semantic and stylistic potential of football vocabulary of Ukrainian language in non-specialized contexts 179

Halyna Shumytska

State language as a consolidating factor in view of the preservation of the multilingual diversity in modern Ukraine 189

Anatolii Zahnitko

Theory of instrumental in objective grammar: category, structurality (qualification of located-analytical semantics of instrumental by Yevhen Tymchenko)..... 201

LITERATURE STUDIES**Natalia Dashko**

Vasyl Gabor's novels: traditions and innovations..... 217

Yuliya Dragojlovic

Oneirism architectonics in Oles Ilchenko's novel Misto z khymery 229

Svitlana Hayduk

Ukrainian Romantic poetry: symbolism of the horse..... 243

Zhanna Yankovska

Taras Shevchenko's poem Naimychka and his homonymous novelette: a contribution to Ivan Franko's comparative studies..... 253

Przemyslaw Lis-Markiewicz

Philosophical and artistic portrait of Yuriy Vynnychuk: Case study of the interview with the writer (Lviv, 13th of August, 2018)..... 267

Tetiana Shevchenko

New aspects of narratology: interpretation of essayistic text..... 281

Svitlana Zhuravliova

Verse dedications as a kind of Ukrainian panegyric poetry of the Baroque era..... 297